

GOUDEN STROP 2004 VOOR ELVIN POST

De jaarlijkse prijs voor het beste Nederlandstalige spannende boek, de Gouden Strop, is op 23 juni j.l. uitgereikt aan debutant Elvin Post (1973) voor zijn boek *Groene vrijdag*. Hij ontving de prijs – groot €10.000 plus een keramiek – in de Stadsschouwburg in Amsterdam uit handen van Tomas Ross, de winnaar van vorig jaar. Voor het eerst was de uitreiking van de prijs gecombineerd met de ‘Maand van het spannende boek’, de jaarlijkse promotieactie van het CPNB voor spannende boeken in het algemeen.

Een maand eerder, op 25 mei, waren tijdens de openingsbijeenkomst van deze ‘Maand van het spannende boek’ in de Amsterdamse bioscoop Rialto de vijf nominaties voor de prijs bekend gemaakt, namelijk: René Appel, *Misbruik wordt gestraft*; Patrick de Bruyn, *Verminkt*; Saskia Noort, *De eetclub*; Elvin Post, *Groene vrijdag*; Esther Verhoef, *Orrust*.

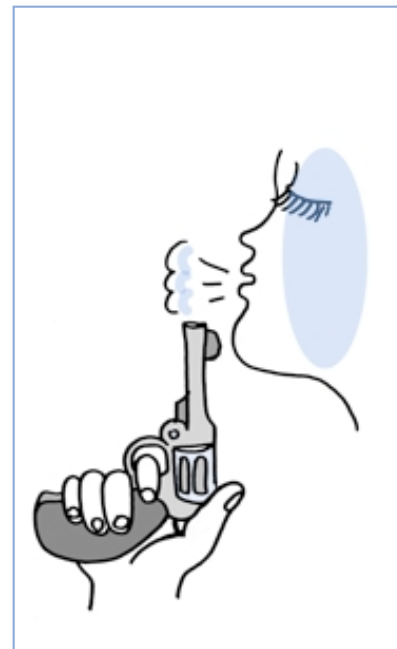
Deze vijf waren gekozen uit een long list van 59 uitzendingen door een ter zake kundige jury die werd voorgezeten door freelance recensente Els Roes. Opmerkelijk en verheugend is dat twee van de vijf genomineerden vrouwelijke auteurs zijn, omdat in het Nederlandse taalgebied – in tegenstelling tot Angelsaksische landen – jarenlang uitsluitend mannen prominent figureerden in dit literaire genre.

Elvin Post kwam volgens het juryrapport als winnaar te voorschijn, omdat hij “erin geslaagd is een elegant plot op bijna nonchalante wijze

neer te zetten. De karakters zijn kleurrijk en levensecht en de hoofdpersoon roept mededogen, maar ook meewarigheid op.” Er komen niet of nauwelijks politiemensen voor in het verhaal en het boek is “compleet atypisch voor de Nederlandstalige misdaadroman”. En – het grootste compliment van de jury – de prijs is niet als aanmoediging bedoeld, maar “als beloning voor nu reeds getoond vakmanschap”. Voor alle liefhebbers van het genre: lezen dus!

In financieel opzicht wordt de Gouden Strop mogelijk gemaakt door de uitgever van spannende boeken, die het bedrag van de prijs beschikbaar stellen, door LIRA die de organisatie van de prijs en de uitreiking bekostigt, en door de KRO die de publiciteit verzorgt. Daarnaast maakt het Literair Produktie en Vertalingen fonds een ‘dossier’ van het winnende boek, waardoor het kan worden aangeboden aan buitenlandse uitgever.

NVM



FONDS VOOR TONEELVERTALINGEN

Een jaar geleden is door LIRA bij wijze van experiment een klein fonds in het leven geroepen dat ten doel heeft (een bijdrage aan) de vertaalkosten van het werk van Nederlandse toneelschrijvers in andere talen te leveren. De reden daarvoor was dat het Theaterinstituut Nederland (TIN)

slechts over heel bescheiden middelen beschikt om stukken van Nederlandse dramaschrijvers te laten vertalen en daarmee onder de aandacht van buitenlandse theatergroepen/regisseurs/dramaturgen te brengen of op buitenlandse festivals te kunnen opvoeren. De beoordeling van

de aanvragen voor dit fondsje ligt bij de Adviescommissie van het LIRA Fonds, waarin ruime deskundigheid op toneelgebied voorhanden is. In twijfelgevallen kan eventueel nog advies bij het TIN worden gevraagd. Hoe is het het afgelopen jaar met dit kleine experimentele fond gegaan?

In de eerste plaats is duidelijk geworden dat er – zoals ook werd verwacht – grote behoefte aan dit soort financiering bestaat. Bij elke vergadering van de Adviescommissie komen verschillende aanvragen binnen. Er werd in het afgelopen jaar een bijdrage in de vertaalkosten toegekend aan ongeveer tien aanvragen, voor toneelstukken van onder meer Maria Goos, Esther Gerritsen en Jeroen van de Berg. In de tweede plaats is het LIRA-bestuur onlangs, na een uitvoerige evaluatie, tot de conclusie gekomen dat de oorspronkelijke voorwaarden voor financiering wellicht erg streng waren. Dit vraagt om enige uitleg.

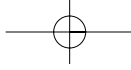
Het gaat bij deze bijdragen in de vertaalkosten niet om een regelrechte subsidie, maar om een soort voorschot. Dat houdt in dat wanneer het stuk een financieel succes in het bui-

tenland wordt en dus substantiële inkomsten gaat opleveren, auteur en vertaler gehouden zijn uit de inkomsten ervan over een periode van drie jaar steeds een-derde van het versprekte voorschot terug te betalen. Dat bleek een erg strikte regel – met name voor de vertaler, die in het buitenland vaak voor een z.g. lump sum – een bedrag ineens – werkt, zonder royalties – en dus weinig voordeel heeft van een eventueel succes. De regels zijn nu in zoverre aangepast dat deze verplichting tot terugbetaling bij succes uitsluitend op de auteur rust, niet meer op de vertaler. Dat lijkt immers niet redelijk, wanneer die vertaler niet meedeelt in een eventueel financieel succes. Overigens zijn financiële successen tot nu toe nog niet voor iedereen weggelegd – voorlopig moeten de LIRA-bijdragen dan ook grotendeels

als promotie van het werk van Nederlandse toneelschrijvers worden beschouwd. Besloten is het fonds in elk geval met een jaar te verlengen.

Een heuglijke ontwikkeling op dit gebied is het feit dat ook het Nederlands Literair Productie en Vertalingen Fonds (NLPVF) heeft besloten zich ook toneelvertalingen bezig te houden. Het NLPVF is belast met de promotie van Nederlandse literatuur in het buitenland, maar rekende toneel daar tot voor kort niet toe, omdat men niet over de deskundigheid beschikte om aanvragen voor toneelvertalingen te beoordelen. Nu zal dit soort aanvragen worden doorgestuurd naar het TIN ter beoordeling. Dus ook van die kant is er beweging en financiële bijstand te verwachten.
NVM





WAAR DENKEN WE OVER?

HET BESTUUR VAN LIRA DENKT OVER

- hoe de werkwijze van het LIRA Fonds zo ingericht kan worden dat er redelijke normen voor de honorering van Nederlandse schrijvers en dichters in de markt geplaatst worden en Nederlandse schrijvers en dichters tegelijk mede door toedoen van het LIRA Fonds meer geld krijgen?

- de vraag of en hoe LIRA een bijdrage zal leveren aan individueel te administreren pensioenen voor zelfstandig werkzame schrijvers en vertalers via het inmiddels bijna officieel erkende Stichting Beroepspensioenfonds voor zelfstandige kunstenaars AENA, in navolging van wat Buma via haar Sociaal Fonds doet voor componisten en tekstdichters, en als verdere uitbouw van het pensioenhuus voor zelfstandige kunstenaars (niet alleen schrijvers en vertalers) in Nederland

- of dat LIRA zich bijvoorbeeld via het P.C. Boutensfonds zal richten op het stimuleren van lijfrenteverzekeringen voor professionele schrijvers en vertalers die een pensioentekort hebben, zoals dat in beperkte mate thans ook al gebeurt?

AGENDA

LITERAIRE VERTAALDAGEN

De zesde Literaire Vertaaldagen zullen worden gehouden op vrijdag 10 en zaterdag 11 december 2004 in Utrecht. De symposiumdag zal in het teken staan van het onderwerp 'meermansvertalingen'. Een aantal workshops zal, om in de stijl van het onderwerp te blijven, worden gemedereerd door vaste vertaalduo's. De 'bijzondere' workshops zijn dit jaar Nederlands-Deens en Deens-Nederlands.

Wie in de bestanden van de (Nederlandse) Vereniging van Letterkundigen en het Nederlands Literair Productie- en Vertalingenfonds is opgenomen, ontvangt automatisch een inschrijvingsformulier. Overige belangstellenden kunnen zich wenden tot het Vertalershuis Amsterdam, Van Breestraat 19, 1071 ZE Amsterdam, e-mail verthuis@xs4all.nl.

De inschrijfformulieren zullen in september worden rondgestuurd.

De Literaire Vertaaldagen zijn in de eerste plaats bedoeld voor hen die werkzaam zijn als literair vertaler of van het literair vertalen hun beroep willen maken.

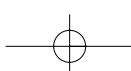
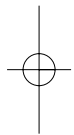
LIRA-FONDSAANVRAGEN

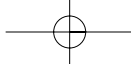
In het jaar 2004 is de vergaderfrequentie van de adviescommissie verhoogd van vier vergaderingen per jaar naar zes vergaderingen, en wel in de regel op de eerste donderdag van elke even maand. In afwijking van die algemene regel vinden de laatste vergaderingen in 2004 plaats op donderdag 14 oktober en donderdag 2 december 2004. Aanvragen dienen uiterlijk drie weken voor de betreffende vergadering ten kantore van LIRA te zijn ontvangen, in achtvoud, met een ingevuld aanvraagformulier, een beschrijving van het pro-

ject, een duidelijke begroting en CV's van betrokken auteurs. Nadere informatie hierover is te vinden op www.lira.nl/lirafonds

LIRA PRIJS 2005

In april-mei 2005 is het weer tijd voor de tweejaarlijkse LIRA Prijs, dit keer bestemd voor de schrijver van een scenario in de sfeer van het docudrama, wiens werk in Nederland is uitgezonden in de vierjarige periode 2001-2004. Er wordt gewerkt aan de samenstelling van een jury en nagedacht over de persoon die uitgenodigd wordt, voorafgaand aan de prijsuitreiking, de LIRA Lezing 2005 te houden.





BERICHTEN EN ADVIEZEN VAN HET BUREAU

NIEUWE LIRA BROCHURE

Binnen afzienbare tijd zal er een nieuwe LIRA Brochure verschijnen, een bijgewerkte en sterk gewijzigde versie van de oude. Alle veranderingen in door LIRA behandelde rechten en wijzigingen in beleid zijn erin opgenomen, alsmede informatie over het Sociaal Fonds, de Stichting LIRA Fonds, de Stichting Rechts-hulp Auteurs en de Stichting Contractenbureau.

LIRA is van plan aan het verschijnen van de nieuwe brochure een campagne te verbinden tot vergroting van het aantal aangesloten schrijvers en vertalers. Dat aantal ligt nu iets boven de 2.000, terwijl LIRA uitbetalingen doet aan rond de 15.000 auteurs.

LEENRECHT IN BELGIË

Schrijvers en vertalers die vorig jaar blij opkeken van hun eerste Vlaamse leenvergoeding, zouden dit jaar wel eens onaangenaam verrast kunnen worden. Want na de eenmalige noodvoorziening in Vlaanderen van 2003 (waarvoor een bedrag van bijna tweeënhalf miljoen euro was uitgetrokken) heeft de Belgische federale regering nu een KB goedgekeurd dat voorziet in een aanzienlijk bescheidener regeling. Er komt een forfaitaire leenvergoeding per lener, gedifferentieerd naar leeftijd: €1,- per jaar voor volwassenen, €0,50 voor minderjarigen.

De lezer/lener hoeft niets te betalen, het zijn de "gemeenschappen" die de kosten zullen dragen. De Vlaamse gemeenschap betaalt 1,2 miljoen euro, de Franse gemeenschap 0,6 miljoen. Voor de wetenschappelijke en onderwijsbibliotheken, en voor de bibliotheken van zorginstellingen (ouderen, blinden, slechthorenden) gelden vrijstellingen.

Het voorziene bedrag is helaas bijzonder laag. Rechthebbers hadden 12 miljoen euro per jaar gevraagd, alleen voor boeken en geschriften. Maar dit overheidsvoorstel betekent een bedrag van 1,8 miljoen euro voor alle informatiedragers die onder het leenrecht vallen. De Belgische overheid heeft zich jammer genoeg dus laten leiden door de laagste cijfers die in de Europese lidstaten bestaan.

RV

LEENRECHT UIT HET BUITENLAND

LIRA ontplooit haar activiteiten in Nederland. Maar ook in andere landen zijn auteursrechtenorganisaties actief op het terrein van literaire, literair-dramatische en muziek-dramatische werken en de daarop gebaseerde audio- en audiovisuele producties. Met een aantal zusterorganisaties heeft LIRA wederkerigheidscontracten gesloten. Deze contracten houden in dat LIRA de rechten van de bij die buitenlandse zusterorganisaties aangesloten auteurs in Nederland vertegenwoordigt. Op deze wijze treedt LIRA op voor de exploitatie van rechten verbonden aan het gebruik van werken van buitenlandse auteurs. Daarbij keert LIRA in principe alleen uit aan die buitenlandse zusterorganisaties, niet aan individuele buitenlandse auteurs.

Andersom wordt in die wederkerigheidscontracten met buitenlandse zusterorganisaties vastgelegd, dat de bij LIRA aangesloten schrijvers, bewerkers en vertalers voor wat betreft de openbaarmaking en vereenvoudiging van hun werk in het buitenland door de daar actieve zusterorganisatie worden vertegenwoordigd.

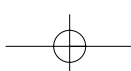
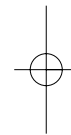
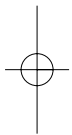
Het Nederlandse leenrechtstelsel is een auteursrechtelijke regeling. Dit betekent onder meer dat LIRA voor alle auteurs wier boeken zijn uitgeleend in Nederlandse bibliotheken,

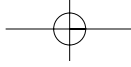
reglementair gedurende 5 jaar een leenrechtvergoeding reserveert en daarbij op zoek gaat naar mogelijkheden om die gereserveerde gelden uit te keren. Nationaliteit speelt hierbij geen rol. Ook buitenlandse auteurs hebben een aanspraak op een leenrechtvergoeding.

In andere landen wordt de leenvergoeding soms gebruikt als een vorm van subsidie voor de eigen schrijvers. Het geld wordt door de overheid beschikbaar gesteld en verdeeld onder de binnenlandse schrijvers als stimulans voor het schrijven in de eigen taal. Buitenlandse auteurs, onder wie Nederlandse, komen niet voor die subsidie in aanmerking.

LIRA kan alleen een wederkerigheids-overeenkomst afsluiten met landen die daadwerkelijk gelden hebben gereserveerd voor buitenlandse auteurs. Als er in het buitenland volgens de daar geldende regels niets wordt gereserveerd, valt er immers ook niets te halen. Dat neemt echter niet de verplichting weg dat LIRA de auteurs uit de betreffende landen op grond van het Nederlandse leenrecht hun leenrechtvergoeding dient uit te betalen. Ter compensatie wordt in zo'n situatie wel afgesproken dat er een hoger percentage (bijvoorbeeld 15%) aan inhoudingen voor sociaal-culturele doelen op naar het buitenland over te maken gelden wordt ingehouden, met daarnaast, als de administratieve inspanningen die geleverd moeten worden, groter zijn dan normaal, een iets hogere inhouding aan administratiekosten.

Sinds 2003 betaalt en ontvangt LIRA leenrechtgelden uit Engeland. Met Literar Mechana (Oostenrijk) is recent een wederkerigheidsovereenkomst afgesloten en met VG Wort uit Duitsland is LIRA bijna rond over de voorwaarden waaronder leenrechtgelden uitgekeerd kunnen worden. Met zusterorganisaties uit Australië, Canada en Nieuw Zeeland





zijn op dit punt de eerste contacten gelegd, evenals met alle Scandinavische landen. Bij deze drie laatstgenoemde Engelstalige landen geldt dat er geen sprake zal zijn van wederkerigheid. Hier zal LIRA dan ook het hogere percentage aan socu-inhoudingen bedingen ter compensatie van gemiste inkomsten uit het buitenland, plus een iets hogere vergoeding voor administratiekosten. LB

LEENRECHT UIT GROOT-BRITANNIË

Nederlandse auteurs van wie boeken in het Engels zijn vertaald, boeken die in Groot-Brittannië door de openbare bibliotheken worden uitgeleend, kunnen zich op grond van de Britse leenrechtregeling via LIRA bij de Britse zusterorganisatie PLR (Public Lending Right) inschrijven. De Britse leenrechtregeling heeft een beperkte werking. Zo komen erfgenamen van schrijvers niet voor het Britse leenrecht in aanmerking. Alleen boeken die na aanmelding bij PLR geregistreerd staan, kunnen een Britse leenrechtvergoeding krijgen. Eenmaal geregistreerde titels blijven geregistreerd staan. Nieuw verschenen titels moeten steeds even worden aangemeld. De jaarlijkse einddatum voor aanmeldingen bij PLR is 30 juni. Meldt u zich dus bijtijds bij LIRA aan voor het verkrijgen van een aanmeldingsformulier.

MECHANISCHE REPRODUCTIE- RECHTEN

Schrijvers, bewerkers en vertalers worden geregeld geconfronteerd met publicaties van hun werk in een vorm waarvoor de auteur aan de oorspronkelijke opdrachtgever geen toestemming heeft gegeven. Met name vertalers van tekenfilmseries die hun vertalingen maken ten behoeve van nasynchronisaties, zien hun werk veelvuldig in de winkels liggen. Deze overtredingen betreffen vaak het mechanisch reproductierecht: het vastleggen van werken op allerlei informatiedragers. Denk

in dit verband aan de video- of dvd-uitgave van televisieseries en toneel- en cabaretvoorstellingen. Voor het maken en te koop aanbieden van vastleggingen als hier bedoeld is expliciete toestemming vereist van de auteur. Aan het geven van die toestemming kan de schrijver of vertaler de voorwaarde van een passende vergoeding verbinden. LIRA maakt ten aanzien van deze toestemming voor aangesloten auteurs die hun mechanisch reproductierecht aan LIRA hebben toevertrouwd, collectieve afspraken met gebruikers en keert geïncasseerde gelden vervolgens individueel aan de auteur uit.

KABEL- EN VERWANTE RECHTEN

Via de laatste versie van het aansluitingscontract en met name de pagina waarop de exploitatieomvang van het contract aangekruist kan worden, verwerft LIRA het beheer over de zogenoemde kabel-, digitale en satellietrechten. Daarvoor in onderhandeling tredend met de exploitanten van de diverse relevante doorgiftesystemen bedingt LIRA vervolgens een vergoeding voor schrijvers, vertalers en bewerkers van via die systemen gelijktijdig met de ether-uitzending doorgegeven werken.

Bij de huidige verdeelpraktijk van kabelgelden door LIRA gaat het om auteursrechtelijke beschermde literaire, literair-dramatische en muziek-dramatische werken en de daarop gebaseerde audio- en audiovisuele producties die door Nederlandse en buitenlandse publieke omroepen via de radio of de tv worden uitgezonden en die gelijktijdig met de etheruitzending door kabelexploitanten via de kabel worden doorgegeven aan hun abonnees. Daarbij moet het – om voor vergoeding door LIRA in aanmerking te komen – gaan om uitgezonden en gelijktijdig doorgegeven werken die door of in opdracht van Nederlandse publieke omroepen via een substantiële investering zijn geproduceerd, bewerkt, vertaald of ondertiteld. Ook moet de betreffende schrijver, bewerkster of vertaler zijn kabelrechten tegenover zijn opdrachtgever hebben voorbehouden door ze

via een aansluitingscontract bij LIRA onder te brengen en daarvan melding te maken in de overeenkomst die hij met zijn opdrachtgever sluit. Sinds een arrest van de Hoge Raad uit de jaren tachtig geldt de gelijktijdige kabeldoorgifte als een nieuwe openbaarmaking waarvoor toestemming moet worden verkregen van rechthebbenden. Rond dat arrest hebben rechthebbenden van velerlei aard zich verenigd om in onderhandelingen met de kabelexploitanten tegen vergoeding hun toestemming voor de gelijktijdige kabel distributie te geven. LIRA is één van de organisaties van rechthebbenden die kabelgelden verdeelt, en wel onder de eigen doelgroep, te weten Nederlandse en buitenlandse schrijvers, vertalers en bewerkers.

KABELRECHTEN BUITENLAND

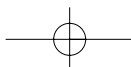
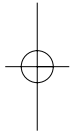
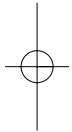
Kabelrechtgelden voor in het buitenland uitgezonden werken op radio en tv van onze aangeslotenen kunnen vaak via onze zusterorganisaties worden geïnd. Met de volgende landen heeft de Stichting LIRA op dit punt een wederkerigheidscontract gesloten:

België	Brazilië
Duitsland	Frankrijk
Groot-Brittannië	Israël
Italië	Polen
Portugal	Spanje
Zwitserland	

LIRA's Duitse zusterorganisatie Wort keert alleen kabelgelden uit voor uitgegeven werken, dus voor boeken en daarop gebaseerde producties.

Wij verzoeken u vriendelijk, indien uw werk in één van bovenstaande landen is uitgezonden, LIRA daarvan op de hoogte te stellen.

Meer informatie over mechanische rechten en kabelrechten buitenland kunt u krijgen bij: Marianne Bovet (023-7997023) en Nancy den Dekker (023-7997033) of via lira@cedar.nl. Op datzelfde e-mailadres kunt u terecht voor het aanvragen van LIRA-aansluitcontracten.



GEZOCHT: (ERVEN VAN) LEENRECHTHEBBENDE SCHRIJVERS EN VERTALERS

Allereerst willen de medewerkers van Stichting LIRA u, de lezers van het LIRA Bulletin, hartelijk bedanken voor alle reacties op de in het LIRA Bulletin nr.13 gepubliceerde rubriek 'GEZOCHT'. Dankzij uw tips en reacties hebben wij inmiddels weer veel auteurs en vertalers (of hun erven) uit de lijst weten op te sporen en kunnen verblijden met een leenrechtvergoeding.

Wij blijven op zoek naar auteurs en vertalers, bewerkers en samenstellers (of hun erven) wier titels worden uitgeleend door de Nederlandse openbare bibliotheken, maar van wie we niet het adres kennen. Hiertoe benaderen wij ook uitgeverijen die ons gelukkig vaak aan de juiste adressen kunnen helpen, waarvoor dank. Maar wanneer het echter om personen gaat die in de jaren tachtig of negentig geschreven of vertaald hebben, zijn hun adresgegevens vaak verouderd of niet meer te achterhalen en daarom roepen wij in die gevallen graag de hulp van onze lezers in.

Voor de personen (of hun erven) die in onderstaande lijst worden genoemd, staat al een bedrag gereserveerd. Kent u het adres van een of meer van deze personen (of hun erven), of heeft u een tip of herkent u een pseudoniem, mail, schrijf of bel dan alstublieft naar LIRA: Odile.van.der.Tweel@cedar.nl, telefoonnummer 023-7997024

Kent u mensen die weliswaar niet in onderstaande lijst staan, maar wier werk wel wordt uitgeleend door de Nederlandse openbare bibliotheken en die daarvoor nog geen vergoeding hebben ontvangen, dan kunnen zij LIRA mailen, schrijven of bellen, of onze site bezoeken (www.lira.nl) voor een aanmeldingsformulier. Uw reactie wordt zeer op prijs gesteld.

Wouter Baeckens
Kees Bakker
Joop Bartijn
Dirk Beyer
Frederikke Belmans
Marina van den Berg
Dorine van den Beukel
Hub J.F. Bitter
Henk Boeke
Herman Boets
Monique Bonhomme
Wim Börger
Denise Boschmans
A. Bos-Grammsma
Gé Bosschee
Karin Breuker

Leni de Bruin
José Bruurmijn
Adriaan Buter
Diane Calcoen
Roger Coote
Arnout van Cruyningen
Hilli voor den Dag
John Degen
Cecile Dreesman
Erna Droesbeke
Marga van Duin
W.C. Dulfer-Klaassen
Paul Duyvesteyn
Geertje van Egmond
Piet van Engelen
Saskia Ferwerda
Ton Finel
Harry Floor
Marinus van Goeree
B. Gouman
Henk de Graaff
Harriët Haakma
Wagenaar
Jan Hartsema
Gerrit van der Heide
Henk Hermans
M.P.W. Hezemans
G.B.J. Hiltermann
J.J. Hoedeman
Martha Hoeflaak
Paul van den Hout
Geert Hüsstege
Jansonius
Hans Janssen
Jan P. Jasperse
Bert Keizer
Kees Kersbergen
Elisabeth van Kessel
C.J. Kila
Jaap van Klinken
Inette Klosters
Ed Krol
Minus van Looi





vervolg GEZOCHT: (ERVEN VAN) LEENRECHTHEBBENDE SCHRIJVERS EN VERTALERS

20

Matty Lubberink
Gio Meijer
Gerard Messelaar
Teia van der Meulen
Joke van der Mey
Femy Nijholt
Bastienne Otten
Karin Overmars
Tom Prins
A. Rijks
Frits Roelofs

Rie van Rossum
Eddie Schaafsma
Willem Schippers
J.P. Schoone
Johan van Schoten
Gertrude Sloksoede
Cisca Smit
Antonius L. Spoorenberg
Annemiek Stoop-Timmermans
Ko Veltman

Alma Verhaegen
A.J.M. Visser
J.M.W. van Voorst
tot Voorst
Wim de Weert
Mirjam Westbroek
Gerda Wijmans-
Van Dillen
Regien Wolters
Johanna P. Zoomers-
Vermeer



BESTUUR EN BUREAU VAN DE STICHTING LIRA

COLOFON

De Stichting LIRA beheert als auteursrechtorganisatie op collectieve wijze auteursrechten en auteursrechtelijke aanspraken van schrijvers en vertalers die door hen individueel niet, of slechts met de grootst denkbare moeite, te gelde kunnen worden gemaakt.

POSTADRES:
Stichting LIRA, Postbus 3060,
2130 KB Hoofddorp
BEZOEKADRES:
Siriusdreef 22-28,
2132 WT Hoofddorp
T: 023 799 7806
F: 023 799 7700
E: lira@cedar.nl
internet: www.cedar.nl
Bankrekeningnummers:
ABN: 54 64 92 665
Postbank: 50 01 51

BESTUUR STICHTING LIRA:
Kees Holierhoek, voorzitter
Willem Capteyn, vice-voorzitter
Nelleke van Maaren, secretaris
Rien Verhoef, penningmeester
Marjan Berk, lid
Tijs van den Boomen, lid

BUREAU STICHTING LIRA:
directeur
André Beemsterboer
accountmanager
Lennart Bosker
secretariaat
Marquerite Boerlage
Sabina Stol
commercieel-administratief
medewerkers
Maureen Arnhem
Marianne Bovet
Martin van Dam
Nancy den Dekker
Mariska Kolman
Martijn van Noort
Scott Rollins
Bart Schomaker
Odile van der Tweel
informatiebeheerder
Jeroen van den Bergh

Dit is een uitgave van de
Stichting LIRA,
Postbus 3060
2130 KB Hoofddorp
T: 023 799 7806
F: 023 799 7700
E: lira@cedar.nl

redactie
Nelleke van Maaren
Lennart Bosker
Kees Holierhoek (eindredactie)

tekstbijdragen
Rien Verhoef

illustraties
Ram Katzir

ontwerp
Rutger Fuchs, Amsterdam

druk
Drukkerij Lecturis, Eindhoven

oplage
15.000 exemplaren

